

¿Recuerdas los falsos cognados?

Los falsos cognados o, como se dice en francés, los ***faux amis***, son palabras muy parecidas en dos idiomas, pero que no tienen el mismo significado. Por ejemplo, la palabra *embrasser*, en francés, se parece a la palabra *abrazar* en español; sin embargo, el significado de *embrasser* es besar, y *abrazar* en español significa rodear con los brazos.

La siguiente lista muestra ejemplos frecuentes de falsos cognados entre el francés y el español.

En español se dice	No confundir con la palabra en francés	Que en realidad quiere decir
atender	<i>attendre</i>	esperar
batir	<i>bâtir</i>	construir
carta	<i>carte</i>	tarjeta
demandar	<i>demander</i>	preguntar, pedir
después	<i>depuis</i>	desde hace
discutir	<i>discuter</i>	hablar
dos	<i>dos</i>	espalda
embarazada	<i>embarrassée</i>	confusa, incómoda
enfermar	<i>enfermer</i>	encerrar
exprimir	<i>exprimer</i>	expresar
gato	<i>gâteau</i>	pastel
largo	<i>large</i>	ancho
partir	<i>partir</i>	irse
parar	<i>parer</i>	prepararse o adornarse
quitar	<i>quitter</i>	abandonar
raro	<i>rare</i>	escaso
restar	<i>rester</i>	permanecer
salir	<i>salir</i>	ensuciar
sol	<i>sol</i>	suelo
soñar	<i>soigner</i>	cuidar
tapar	<i>taper</i>	teclear
tirar	<i>tirer</i>	jalar o extraer